



	OSAYLEISKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DELGENERALPLANEDETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER	Tontti- ja katalueilla lounhinnan ja täyttöjen määrä tulee minimoida ja maastonmuodot huomioida.	På tomt- och gatuområden ska schaktnings- och utfyllnadsarbetenas kvantitet minimeras och terrängformationerna beaktas.
A	Kaava-alue sisältyy valtakunnallisesti merkittävään rakennettuun kulttuuriympäristöön (Rky 2009, Helsingin höyrlylaivareitten kesähuvila-asutus).	Planområdet ingår i en byggd kulturmiljö av riksintresse (RKY 2009, Sommarbebyggelsen vid ångbåtslederna i Helsingfors).	Rakentamisessa ja yhdyskuntateknisessä huollossa on suosittava energiatehokkaita ja ympäristöstavällisiä menetelmiä, rakenteita ja materiaaleja.	Vid byggande och inom den samhällstekniska servicen ska energieffektiva och miljövänliga metoder, konstruktioner och materialval befrämjas.
A/s	Asuntoalue. Aluetta kehitetään asumisen, palvelujen, virkistyksen ja asuinypäristöön soveltuviien toimintojen käyttöön. Asemakaavassa asuinrakennusten alimpiin kerrosiin saa osoittaa palveluja, työ- ja toimitiloja sekä liiketiloja.	Bostadsområde. Området utvecklas för boende, service, rekreation och sädana verksamheter som lämpar sig för boendemiljön. I detaljplanen får i bostadshusens nedersta våningar anvisas service-, arbets- och verksamhetslokaler samt affärsutrymmen.	Uusiutuvien energiamuotojen käyttöä tulee edistää.	Braket av fönybara energiformer ska befrämjas. I detaljplaneskedet införs Helsingfors grönitysfaktor för att säkerställa en tillräcklig kvantitet och kvalitet av grönområde på tomter.
AK	Kerrostalovaltainen asuntoalue. Aluetta kehitetään asumisen, palvelujen, virkistyksen ja asuinypäristöön soveltuviien toimintojen käyttöön. Asemakaavassa asuinrakennusten alimpiin kerrosiin saa osoittaa palveluja, työ- ja toimitiloja sekä liiketiloja. Pysäköinti tulee ratkaista keskitystyistä: maanalaisissa tiloissa, pysäköintilaitoksissa tai pihakansien alla.	Bostadsområde domineras av flervärningshus. Området utvecklas för boende, service, rekreation och sädana verksamheter som lämpar sig för boendemiljön. I detaljplanen får i bostadshusens nedersta våningar anvisas service-, arbets- och verksamhetsutrymmen samt affärsutrymmen. Parkeringen ska ordnas centrert i underjordiska utrymmen, i parkeringsanläggningar eller under gärdsräcken.	Kaikkien maankäyttömuotojen alueille, paitsi SL, saa sijoittaa pysyviä ja väliaikaisesti aluerakentamista palvelavia liikenteen, yhdyskuntateknisen huolen ja massahuollon alueita, tiloja ja laitteita. Sijainti ratkaistaan tarkemmassa suunnittelussa selvitysten ja ympäristövaikutusarvointien perusteella.	På alla former av markanvädningsområden, förutom SL, får placeras områden, utrymmen och aggregat för trafiken, den samhällstekniska servicen och hanteringen av jordmassor som varaktigt och tillfälligt befrämjar områdesbyggande. Placeringen avgörs i den mera detaljerade planeringen på basen av utredningar och miljökonsekvensbedömningar.
AP	Pientalovaltainen asuntoalue. Aluetta kehitetään asumisen, palvelujen, virkistyksen ja asuinypäristöön soveltuviien toimintojen käyttöön.	Bostadsområde domineras av småhus. Området utvecklas för boende, service, rekreation och sädana verksamheter som lämpar sig för boendemiljön.	Korteli- ja yleisiltä alueilta syntyvien hulevesien virtauksia tulee hidastaa ja niiden hyödyntämistä edistää.	Fördjöning av dagvattenflöden som uppstår från kvarteren och allmänna områden och dagvattnets utnyttjande ska befrämjas.
AP/P/s	Pientalovaltainen asuntoalue ja/tai palveluiden ja hallinnon alue. Alueen maisema-, puutarha- ja kulttuurihistorialliset arvot tulee säilyttää. Alueen täydennysrakentaminen on mahdollista siten, että rakentaminen soveltuu mittakaavaltaan, rakentamistavaltaan ja sijainniltaan olemassa olevaan rakennuskantaan ja kulttuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön.	Bostadsområde domineras av småhus och/eller område för service och förvaltning. Områdets landskaps-, trädgårds- och kultuuristoriska värden ska bevaras. Områdets kompletteringsbyggande är möjligt sålunda att byggetandet till sin skala, till byggnadssättet och till sin placering anpassas till den befintliga byggnationen och den kultuuristoriskt värdefulla miljön.	Kaikessa rannan läheisyydessä ja alavilla paikoilla tapahduvassa rakentamisessa ja toimintojen sijoittamisessa tulee ottaa huomioon ajantasaiset suositukset alimmissa rakentamiskorkeuksista.	Vid allt byggande och placering av verksamheter som sker nära stranden och på låglänta platser ska gällande rekommendationer för lågsta bygghöjder beaktas.
P/s	Palvelujen ja hallinnon alue. Alueen maisema-, puutarha- ja kulttuurihistorialliset arvot tulee säilyttää. Alueelle saa sijoittaa talousrakennuksia sitten, että rakentaminen soveltuu mittakaavaltaan, rakentamistavaltaan ja sijainniltaan olemassa olevaan rakennuskantaan ja kulttuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön.	Område för service och förvaltning Områdets landskaps-, trädgårds- och kultuuristoriska värden ska bevaras. På området får placeras ekonomibyggnader sålunda att byggetandet till sin skala, till byggnadssättet och till sin placering anpassas till den befintliga byggnationen och den kultuuristoriskt värdefulla miljön.	Alueella sijaitsevat luonnonsuojelulain 49 §:n perusteella suojelevat lepakoiden lisääntymis- ja levähdyspaikkoja tai talvehtimispalikoja, joita ei saa heikentää eikä hävittää. Puusto on hoidettava lajien elinolot huomiota ottava.	På området finns på basen av naturskyddslagen 49 § skyddade föröknings- och rastplatser eller övervintringsplatser för fladdermöss som inte får försämras eller förstöras. Trädbeständet ska värdas med beaktande av arternas levnadsförhållanden.
PY	Julkisten palveluiden ja hallinnon alue.	Område för offentlig service och förvaltning.		
V	Virkistysalue.	Rekreationsområde.		
V/s	Virkistysalue, jonka luonto-, maisema-, puutarha ja kulttuurihistorialliset sekä geologiset arvot tulee säilyttää.	Rekreationsområde vars natur-, landskaps- och kultuuristoriska värden ska bevaras.		
VP	Puisto.	Park.		
VP/s	Puisto, jonka luonto-, maisema-, puutarha ja kulttuurihistorialliset arvot tulee säilyttää. Alueelle saa sijoittaa puiston toimintoihin liittyviä rakennuksia/rakenteita sitten, että rakentaminen soveltuu mittakaavaltaan, rakentamistavaltaan ja sijainniltaan olemassa olevaan rakennuskantaan ja kulttuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön.	Park vars natur-, landskaps-, trädgårds- och kultuuristoriska värden ska bevaras. På området får placeras byggnader/konstruktioner som anknyter till parkens verksamheter sålunda att byggetandet till sin skala, till byggnadssättet och till sin placering anpassas till den befintliga byggnationen och den kultuuristoriskt värdefulla miljön.		
RA/s	Loma-asuntoalue, jonka luonto-, maisema- ja kulttuurihistorialliset arvot tulee säilyttää.	Område för fritidsbostäder, vars natur-, landskaps- och kultuuristoriska värden ska bevaras.		
RP	Palstaviljelyalue.	Område för odlingslotter.		
SL	Luonnonsuojelualue.	Naturskyddsområde.		
W	Vesialue.	Vattenområde.		
W/LV	Venesatama-alue.	Område för småbåtshamn.		
w-1	Vesialue, jolle saa rakentaa sillan joukko- ja ajoneuvo- sekä kevyelle liikenteelle.	Vattenområde där en bro för kollektiv- och fordonstrafik samt för lätt trafik får byggas.		
w-2	Vesialue, jolle saa rakentaa sillan joukko-, huolto- ja kevyelle liikenteelle.	Vattenområde där en bro för kollektiv- och servicetrafik samt för lätt trafik får byggas.		
---	8 m osayleiskaava-alueen ulkopuolella oleva viiva.	Linje 8 m utanför delgeneralplaneområdets gräns.		
---	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.		
48	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.		
VAR	Kaupunginosan nimi.	VAR Namn på stadsdel.		
sr	Suojeltava rakennus.	Byggnad som ska skyddas.		
srs	Suojeltava rakennus, jonka saa siirtää.	Byggnad som ska skyddas som får flyttas.		
s	Suojeltava alueen osa (kummeli).	Del av område som skall skyddas (kummel).		
t	Alueen osa, jolle saa rakentaa talousrakennuksia.	Del av område där ekonomibyggnader får byggas.		
h	Huolto- tai rakennuspaikkaliikeelle varattu alueen osa.	Del av område reserverad för service- eller byggplatstrafik.		
pa	Alueen osa, jolle saa rakentaa virkistystoimintoihin liittyviä palveluja. Alueen rakentaminen tulee soveltuu mittakaavaltaan, rakentamistavaltaan ja sijainniltaan olemassa olevaan rakennuskantaan ja kulttuurihistoriallisesti arvokkaaseen ympäristöön.	Del av område där servicefunktioner som anknyter till rekreationsverksamheter får byggas. Områdets byggande ska till sin skala, till byggnadssättet och till sin placering anpassas till den befintliga byggnationen och den kultuuristoriskt värdefulla miljön.		
w	Ohjeellinen hulevesien käsitteilyalue. Alue varataan hulevesien käsitteilyä varten toteutettavalle kosteikolle, laskeutusaltaalle tai lammikolle.	Riktgivande behandlingsområde för dagvatten. Området reserveras för en våtmark, en sedimenteringsbassäng eller en damm som ska byggas för behandling av dagvatten.		
---	Katuaalue.	Gatuområde.		
---	Katuaukio, tori.	Öppen plats/Torg.		
● ● ● ● ●	Pyöräilyn pääreitti.	Huvudled för cykeltrafik.		
○ ○ ○ ○ ○	Ohjeellinen ulkoilureitti.	Riktgivande friluftsled.		
◀ ▶ ▶ ▶ ▶	Kevyn liikenteen yhteystarve.	Förbindelsebehov för en led för lätt trafik.		
◀ ▶ ▶ ▶ ▶	Raitoliikenteen yhteystarve.	Förbindelsebehov för spårvägstrafik.		



HELSINKI HELSINGFORS

VARTIOSAAREN OSAYLEISKAAVA

48. kaupunginosa Vartiosaari

DELGENERALPLAN FÖR VÅRDÖ

48. stadsdelen Vårdö

HELSINKIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO		ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR		DETALJPLANEAVDELNINGEN
KSLK	1.12.2015	
STPLN		
NÄHTÄVÄNÄ	18.12.2015-29.1.2016	
TILL PÅSEENDE		
MUUTETTU		
ÄNDRAD		
<hr/>		
HYVÄKSYTTY		
GODKÄND		
TULLUT VOIMAAN		
TRÄTT I KRAFT		
<hr/>		
PIIRUSTUS	12373	
RITNING		
PÄIVÄYS	24.11.2015	
DATUM		
LAATINUT	Ritva Luoto, Maria Isotupa	
UPPGJORD AV		
PIIRTÄNYT	Mari Paju, Kimmo Kivilahti	
RITAD AV		
<hr/>		